

Foreword • Pratarinė

This supplement to the journal "Geologija" Vol. 50 contains articles written on the occasion of the 50th anniversary of engineering geological activities at the Warsaw University.

Devoted to this Jubilee date is the article by Prof. Ryszard Kaczyński, Director of the Institute of Hydrogeology and Engineering Geology, Chief of the Department of Engineering Geology at the Warsaw University and member of the scientific editorial board of the "Geologija". The 22 articles contained in this special issue are grouped into four sections: 1) engineering-geological properties of soils (8 articles); 2) engineering-geological properties of soils affected by human activity (3 articles); 3) geophysical methods in engineering-geological investigations (5 articles); 4) geomechanical properties of rocks (5 articles).

Presented in these articles are investigations conducted by Polish specialists in engineering geology, their results, interpretations and conclusions.

The problems under discussion are of immediate interest to engineering geology not only in Poland and Lithuania, but also in the neighbouring Eastern and Central European countries. We sincerely hope that this volume will meet with the approval of specialists in engineering geology and related disciplines. The articles are in English, with Russian, Polish and Lithuanian summaries.

Sincere thanks are due to the Rector of Warsaw University and the Dean of the Geological Faculty for financial support of the preparation and publication of this special issue of "Geologija".

Šiame „Geologijos“ žurnalo 2008 m. priede yra skelbiama mokslinės konferencijos, skirtos 50-ies metų inžinerinei geologinei mokslinei veiklai Varšuvos universitete paminėti, medžiaga.

Jubiliejeinei datai Varšuvos universiteto Inžinerinės geologijos katedros vedėjas ir Hidrogeologijos ir inžinerinės geologijos instituto direktorius, „Geologijos“ žurnalo redkolegijos narys prof. habil. dr. Ryszardas Kaczyński parašė įžanginį straipsnį.

Leidinyje skelbiami 22 moksliniai straipsniai yra suskirstyti į keturis poskyrius: 1) gruntų inžinerinės geologinės savybės (8 straipsniai); 2) antropogeniškai paveiktų gruntų savybės (3 straipsniai); 3) geofiziniai inžinerinės geologijos metodai (5 straipsniai) ir 4) geomechaninės uolienu savybės (5 straipsniai).

Straipsniuose skelbiami Lenkijos inžinerinės geologijos specialistų originalių tyrimų rezultatai, jų interpretacija ir motyvuotos išvados.

Nagrinėjami klausimai ir problemos yra aktualūs ne tik Lenkijos ir Lietuvos, bet ir Vidurio bei Rytų Europos kraštų inžinerinei geologijai. Tikimasi, kad leidinys susilauks platesnio specialistų ir gretimų geologijos disciplinų atstovų dėmesio. Straipsniai spausdinami anglų kalba su santraukomis lietuvių, lenkų ir rusų kalbomis.

Nuoširdžiai dėkojame Varšuvos universiteto Rektoriui ir Geologijos fakulteto Dekanui už finansinę paramą rengiant ir išleidžiant 2008 m. „Geologijos“ žurnalo priedą.

Przedmowa • Предисловие

W tym suplemencie czasopisma „Geologija” 2008 są zamieszczone artykuły opracowane z okazji 50-lecia działalności geologii inżynierskiej na Uniwersytecie Warszawskim.

Tej jubileuszowej dacie jest poświęcony artykuł prof. dr. hab. Ryszarda Kaczyńskiego, Dyrektora Instytutu Hydrogeologii i Geologii Inżynierskiej i Kierownika Zakładu Geologii Inżynierskiej Uniwersytetu Warszawskiego, członka redakcji naukowej czasopisma „Geologija”. W jubileuszowym wydaniu są publikowane 22 artykuły, podzielone na 4 działy: 1) geologiczno-inżynierskie własności gruntów (8 artykułów); 2) geologiczno-inżynierskie własności gruntów zmienionych antropogenicznie (3 artykuły); 3) geofizyczne metody w badaniach geologiczno-inżynierskich (5 artykułów); 4) геомеханиczne własności skał (5 artykułów).

W artykułach przedstawiono wyniki badań polskich specjalistów z zakresu geologii inżynierskiej, interpretacje tych badań i wynikające z nich wnioski.

Rozpatrywane zagadnienia są aktualne nie tylko dla geologii inżynierskiej Polski i Litwy, ale także dla krajów sąsiednich Europy Wschodniej i Środkowej. Mamy nadzieję, że ten tom czasopisma spotka się z zainteresowaniem specjalistów z zakresu geologii inżynierskiej i dyscyplin pokrewnych. Artykuły w całości są drukowane w języku angielskim ze streszczeniami w języku rosyjskim, polskim i litewskim.

Serdecznie dziękujemy Rektorowi Uniwersytetu Warszawskiego i Dziekanowi Wydziału Geologii za finansowe wsparcie przygotowań i wydania niniejszego specjalnego kwartalnika „Geologija” 2008.

В приложении к журналу „Геология” за 2008 год опубликованы материалы научной конференции, посвященной 50-летию инженерно-геологической научной деятельности в Варшавском университете.

Юбилейной дате посвящена вводная статья директора Института гидрогеологии и инженерной геологии, заведующего Кафедрой инженерной геологии, члена редколлегии журнала „Геология”, проф., габил. д-ра Ричарда Качинского. В сборнике публикуются 22 научные статьи, которые подразделяются на 4 части: 1) инженерно-геологические свойства грунтов (8 статей); 2) свойства грунтов в результате антропогенного воздействия (3 статьи); 3) геофизические методы в инженерной геологии (5 статей); 4) геомеханические свойства пород (5 статей). Представленные результаты и их интерпретация обоснованы выводами оригинальных исследований польских специалистов по инженерной геологии.

Рассматриваемые вопросы и проблемы – актуальны не только для Польши и Литвы, но и для инженерной геологии соседних стран Средней и Восточной Европы. Предполагается, что сборник будет интересен и для представителей других направлений геологии. Статьи публикуются на английском, резюме – на литовском, польском и русском языках.

Сердечно благодарим Ректора Варшавского университета и Декана Геологического факультета за финансовую помощь при подготовке и издании данного приложения к журналу „Геология”.